

# STEKA



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>5</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>7</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>8</b>
<b>DANSK</b>	<b>9</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>10</b>
<b>NORSK</b>	<b>11</b>
<b>SUOMI</b>	<b>12</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>13</b>
<b>ČESKY</b>	<b>14</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>15</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>16</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>17</b>
<b>POLSKI</b>	<b>18</b>
<b>EESTI</b>	<b>19</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>20</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>21</b>

<b>PORTUGUES</b>	<b>22</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>23</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>24</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>25</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>26</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>27</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>29</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>31</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>32</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>33</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>34</b>
<b>عربي</b>	<b>35</b>

## **Cleaning**

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

## **Good to know**

- The frying pan is suitable for use on gas hob.
- The handle can get damaged when the pan is used on a gas hob.
- The pan gets hot during use. Therefore, always use pot holders when moving the pan.
- Do not let the pan boil dry, as the base becomes skew by overheating and the coating loses its non-stick properties.
- Use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Reinigung

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Das Produkt generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Beschichtung angreifen könnte. Selbst Spülmaschinenreiniger kann der Beschichtung schaden.
- Der Boden ist leicht nach innen gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird eben. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt und glatt bleibt.

## Wissenswertes

- Das Produkt ist für Gaskochfelder geeignet.
- Bitte Vorsicht; bei der Benutzung auf Gasherden könnten die Griffe beschädigt werden.
- Die Pfanne erhitzt sich beim Gebrauch; zum Anfassen immer Topflappen benutzen.
- Das Produkt nicht trocken kochen lassen; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihafbeschichtung ihre Wirkung verlieren.
- Holz- oder Kunststoffkochlöffel ohne scharfe Kanten verwenden.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de) Kontakt aufnehmen.

## Entretien

- Laver à la main et essuyer avant la première utilisation.
- Toujours laver l'ustensile à la main.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui peut rayer le revêtement anti-adhésif. Le produit pour lave-vaisselle peut aussi altérer la surface.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Il reprend alors sa forme et ne se déforme pas après quelque temps d'utilisation.

## Bon à savoir

- La poêle est destinée à la cuisson au gaz.
- La poignée peut s'abîmer si l'ustensile est mal placé sur le foyer au gaz.
- L'ustensile chauffe au cours de l'utilisation, veuillez donc à utiliser des maniques pour le déplacer.
- Ne jamais chauffer l'ustensile à vide car cela peut déformer le fond et détériorer le revêtement anti-adhésif.
- Utilisez des ustensiles en bois ou en plastique sans bord tranchants.
- En cas de problème avec cet ustensile, contactez votre magasin ou service client IKEA le plus proche ou rendez-vous sur le site [www.IKEA.fr](http://www.IKEA.fr)

## Reinigen

- Was en droog de pan voor het eerste gebruik met de hand af.
- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de antiaanbaklaag aantasten. Ook machinevaatwasmiddel kan het oppervlak aantasten.
- De bodem is in koude toestand enigszins concaaf, maar wordt door de warmte weer vlak. Laat de pan daarom altijd afkoelen voordat je hem schoonmaakt, dan kan hij zijn oorspronkelijke vorm weer aannemen en voorkom je dat de pan kromtrekt.

## Goed om te weten

- De koekenpan is geschikt voor gebruik op gas.
- De handgreep kan beschadigen wanneer de pan wordt gebruikt op gas.
- De pan wordt warm bij gebruik; gebruik altijd een pannenlap wanneer je de pan verplaatst.
- Laat de pan niet droogkoken omdat oververhitting ervoor zorgt dat de bodem kromtrekt en de coating zijn antiaanbakeigenschappen verliest.
- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.
- Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/klantenservice of kijk op [www.IKEA.nl](http://www.IKEA.nl).



**Rengøring**

- Vask og tør produktet grundigt af i hånden, før du tager det i brug.
- Vask altid i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemaskinens opvaskemiddel kan også beskadige overfladen.
- Bunden er en smule konkav, når den er kold, men udvider sig af varmen og bliver plan. Lad derfor altid gryder og pander køle af, før du gør dem rene, så får bunden sin form tilbage, og du undgår, at den bliver ujævn efter et stykke tid.

**Godt at vide**

- Stegepanden er egnet til brug på gaskogeplader.
- Grebet kan blive beskadiget, når du bruger panden på en gaskogeplade.
- Panden bliver varm, når den er i brug. Derfor skal du altid bruge grydelapper, når du flytter den.
- Lad ikke panden koge tør, da bunden kan blive skæv pga. overophedning, og belægningen kan miste non stick-egenskaberne.
- Brug kun køkkenredskaber af træ eller plast og uden skarpe kanter.
- Hvis du har problemer med produktet, er du velkommen til at kontakte Kundeservice i det nærmeste varehus eller besøge [IKEA.dk](http://IKEA.dk).

## **Þrif**

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana í höndunum og þurrka vandlega.
- Þvoðu vöruna alltaf í höndunum eftir notkun.
- Ekki nota stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið. Uppþvottalögur gæti haft áhrif á yfirborðið.
- Botninn er aðeins íhvolfur þegar hann er kaldur en þenst út og verður flatur þegar hann hitnar. Leyfðu vörunni alltaf að kólna áður en hún er þrifin. Þannig nær botninn að ná lögum sinni aftur og þetta kemur í veg fyrir að botninn verði ójafn.

## **Gott að vita**

- Þetta eldunarílát hentar til notkunar á gashellum.
- Handfangið getur skemmst vegna loga frá gashellu.
- Hafið í huga að eldunarílátið verður heitt þegar það er í notkun. Notið alltaf pottaleppa þegar eldunarílátið er fært til.
- Gætið þess að ekki þurrsjóði í eldunarílátinu því botninn skekkist og viðloðunarfría húðin tapar eiginleikum sínum við ofhitnun.
- Notið aðeins viðar- eða plastáhöld án hvassra brúna.
- Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina eða kíktu á [www.IKEA.is](http://www.IKEA.is).

**Rengjøring**

- Vask opp for hånd og tørk av kjelen før første gangs bruk.
- Kjelen bør alltid vaskes opp for hånd.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Selv maskinoppvaskmiddel kan påvirke overflaten.
- Bunnen er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg av varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjøle før du rengjør den. Da får bunnen tilbake formen sin og blir ikke ujevn.

**Godt å vite**

- Stekepanna kan brukes på gasstopp.
- Håndtaket kan skades når stekepanna brukes på gasstopp.
- Stekepanna blir varm ved bruk. Bruk derfor grytelapper når du flytter den.
- Ikke la stekepanna koke tørr, siden overoppheting gjør at bunnen blir skjev og belegget mister sine slippegenskaper.
- Bruk tre- eller plastredskaper uten skarpe kanter.
- Dersom det oppstår problemer med produktet – kontakt nærmeste IKEA-varehus/kundeservice eller besøk [IKEA.no](http://IKEA.no)

**Puhdistus**

- Pese ja kuivaa astia ennen käyttöönottoa.
- Astia on pestävä aina käsin.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Myös konetiskiaine voi vahingoittaa pintaa.
- Pohja on kylmänä hieman kovera, mutta laajenee ja suoristuu lämmitessään. Anna siis astian aina jäähtyä ennen pesua. Silloin pohja palautuu muotoonsa, eikä tule epätasaiseksi.

**Hyvä tietää**

- Paistinpannu soveltuu kaasuliedelle.
- Kädensija voi vahingoittua, kun paistinpannua käytetään kaasuliedellä.
- Paistinpannu kuumenee käytössä. Käytä aina patalappua siirtäessäsi pannua.
- Älä anna astian kiehua kuiviin, sillä ylikuumenemisen seurauksena pohjasta tulee kiero ja tarttumaton pinnoite kärsii.
- Käytä puisia tai muovisia ruoanlaittovälineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.
- Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai -asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta [IKEA.fi](https://www.ikea.fi).

## Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Även maskindiskmedel kan påverka ytan.
- Bottnen är något konkav i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan det rengörs. Då återtar bottnen sin form och blir inte ojämn.

## Bra att veta

- Stekpannan är lämplig för användning på gashäll.
- Handtaget kan skadas när stekpannan används på gashäll.
- Stekpannan blir varm vid användning; Använd grytlapp när den flyttas.
- Låt inte kärlet koka torrt eftersom överhettningen gör att bottnen blir skev och beläggningen mister sina non-stick egenskaper.
- Använd trä- eller plastredskap utan vassa kanter.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/ kundtjänst eller besök [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Mytí**

- Před prvním použitím výrobek ručně umyjte a pečlivě osušte.
- Doporučujeme výrobek po použití mýt pouze ručně.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné drsné materiály, které by mohly poškodit povrch. Prášek do myčky může povrch také poškodit.
- Dno je mírně vyduté, po zahřátí se vyrovná. Nádobí nechte před mytím nejprve vychladnout. Dno získá svůj původní tvar a zabrání se tím také jeho zdeformování.

**Užitečné informace**

- Pánev je vhodná k používání na plynové varné desce.
- Rukojeť pánve se může poškodit, když pánev používáte na plynové varné desce.
- Pánev se při použití zahřívá. Při manipulaci s pánví používejte chňapky.
- Nenechávejte prázdnou pánev na rozpálené plotně, dno nádoby by se mohlo v důsledku přehřátí zdeformovat a nepřilnavá vrstva by se mohla poškodit.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní bez ostrých hran.
- Máte-li s tímto výrobkem nějaký problém, obraťte se na nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení Služeb zákazníkům, nebo navštivte naše internetové stránky [www.ikea.cz](http://www.ikea.cz).

## **Limpieza**

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.
- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque con el calor se dilata y aplanada. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

## **Información importante**

- Esta sartén es apta para placas de gas.
- Al utilizar esta sartén en una placa de gas, el mango se puede estropear.
- La sartén se calienta al usarla, por lo que siempre debes utilizar manoplas para moverla.
- Evita dejar el recipiente vacío en una placa caliente, pues la base perdería su forma y el tratamiento interior sus cualidades antiadherentes.
- Utiliza utensilios de madera o plástico, sin bordes afilados.
- Ante cualquier problema que presente este producto, ponte en contacto con tu tienda IKEA más cercana/Atención al Cliente o entra en [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

**Pulizia**

- Lava a mano, sciacqua e asciuga bene il prodotto appena acquistato.
- Lava a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio o altre cose che possono graffiare il rivestimento. Anche il detersivo per lavastoviglie può danneggiarlo.
- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Lascia raffreddare le pentole prima di lavarle, così il fondo riacquista la sua forma e diminuisce il rischio che si deformi con l'uso.

**Utile da sapere**

- Questa padella si può usare sui piani cottura a gas.
- Il manico può danneggiarsi quando la padella viene usata su un fornello a gas.
- La padella si scalda quando la usi, quindi utilizza sempre le presine per spostarla.
- Assicurati che il liquido di cottura non si asciughi, poiché la base si deformerebbe surriscaldandosi e il rivestimento perderebbe la sua proprietà antiaderente.
- Usa solo utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.
- Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/ Servizio Clienti, oppure consulta il sito [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)



**Tisztítás**

- A terméket első használat előtt kézzel mosd el és alaposan töröld szárazra.
- Mindig kézzel mosd el a terméket.
- Ne használj fém, vagy más olyan eszközt, mely a felületet megkarcolhatja. Egyes szemcsés súrolószerek szintén felsérthetik a bevonatot.
- A hideg felület enyhén homorú, mely melegedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az visszanyeri eredeti formáját.

**Jó tudni**

- A serpenyő gázfőzőlapon használható.
- Gázfőzőlapon történő használat során a serpenyő nyele károsodhat.
- A használat során a serpenyő felforrósodik. Mindig edényfogóval fogd meg az edényt.
- Soha ne hagyd üresen a főzőlapon, mert az edény alja károsodhat, deformálódhat, és elvesztheti a tapadásgátló tulajdonságát.
- Mindig fa vagy műanyag, nem éles eszközöket használj az edényhez.
- Ha bármi problémád lenne a termékkel kapcsolatban, fordulj az IKEA áruházak vevőszolgálatához.

**Mycie**

- Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie i wysusz naczynie.
- Zawsze myj je ręcznie po każdym użyciu.
- Nie używaj ostrych zmywaków ani detergentów do zmywarek, bo mogą uszkodzić powierzchnię naczynia.
- Zimna podstawa jest lekko wklęsła, ale podgrzana rozszerza się tworząc płaską powierzchnię. Przed myciem naczynie musi wystygnąć. Pozwoli to podstawie odzyskać jej pierwotny kształt i zapobiegnie odkształceniom.

**Dobrze wiedzieć**

- Patelnia nadaje się do stosowania na kuchenke gazowej.
- Jeżeli patelnia zostanie użyta na kuchenke gazowej, uchwyt może zostać uszkodzony.
- W czasie użytkowania patelnia bardzo mocno się nagrzewa. Dlatego zawsze podczas przenoszenia patelni używaj łapek do garnków.
- Nie dopuść do wygotowania potrawy, gdyż na skutek przegrzania dno naczynia odkształca się, a powierzchnia traci swoje właściwości zapobiegające przywieraniu.
- Używaj drewnianych lub plastikowych przyborów bez ostrych krawędzi.
- W razie jakichkolwiek problemów związanych z produktem, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA/Działem Obsługi Klienta lub odwiedź stronę [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Puhastamine**

- Enne esmakordset kasutamist peske käsitsi ja kuivatage hoolikalt.
- Toodet tuleks alati pesta peale kasutamist käsitsi.
- Ärge kasutage teraskäsna või muud, mis võiks tekitada pinnal kahjustusi/kriimustusi. Nõudepesuvahend võib pinda kahjustada.
- Põhi võib olla külmana kumer, soojendades muutub siledaks. Alati jahutage kööginõud enne puhastamist. See aitab säilitada nõude sileda põhja.

**Kasulik teave**

- Praepann sobib kasutamiseks gaasipliidil.
- Pannivars muutub kuumaks, kui kasutate seda gaasipliidil.
- Pann muutub kasutades kuumaks. Seetõttu kasutage panni liigutades alati pajalappe.
- Ärge laske pannil kuivalt pliidil olla, panni põhja kuju muutub liigse kuumuse käes ning kaotab enda nakkumiskindlad omadused. Kasutage vaid plastikust või puidust köögiriistu, millel ei ole teravaid ääri.
- Probleemide korral võtke ühendust lähima IKEA poega/klienditeenindusega või külastage kodulehte [www.ikea.com](http://www.ikea.com).
- Probleemide korral võtke ühendust lähima IKEA poega/klienditeenindusega või külastage kodulehte [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Tīrīšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet un kārtīgi noslaukiet.
- Preci ieteicams mazgāt ar rokām uzreiz pēc lietošanas.
- Neizmantojiet metāla sūklīšus un citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt nepiedegošo pārklājumu. Virsmu var bojāt arī trauku mazgājamais līdzeklis.
- Atdzisusi pamatne var būt nedaudz ieliekusies, taču tā izlīdzinās, kad tiek pakļauta siltuma ietekmei. Pirms piederumu mazgāšanas tiem jāļauj atdzist, lai tie atgūtu savu formu un ar laiku nedeformētos.

## Noderīga informācija

- Šī panna paredzēta lietošanai uz gāzes plīts.
- Lietojot pannu uz gāzes plīts, iespējams sabojāt tās rokturi.
- Gatavošanas laikā panna sakarst. To drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.
- Pārliedzinieties, ka pannā vienmēr ir šķidrums, jo gatavošana sausā pannā var to sabojāt.
- Izmantojiet tikai koka vai plastmasas rīkus bez asām malām.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par precī, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite rankomis ir kruopščiai nusauskite.
- Rekomenduojame visada plauti gaminį rankomis po naudojimo.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių. Indų plovikliai taip pat gali jį sugadinti.
- Dugnas gali šiek tiek išsigaubti, kai atvėsta, tačiau įkaitinus jis vėl išsitiesina. Būtina palikti atvėsti prieš plaunant. Taip dugnas vėl įgaus savo formą ir neatsiras nelygumų.

## Naudinga žinoti

- Tinka dujinėms viryklėms.
- Būkite atidūs naudodami indą ant dujinės viryklės – ugnis gali sugadinti rankeną.
- Atminkite, kad indai įkaista. Rekomenduojame visada naudoti puodkėles.
- Neleiskite vandeniui visiškai išgaruoti, nes dugnas išsikraipo, o danga praranda savo savybes, kai indai perkaista.
- Naudokite tik medinius ar plastiko įrankius be aštrių kraštų.
- Jei kyla klausimų, kreipkitės į IKEA parduotuvės Pirkėjų aptarnavimo skyriaus darbuotojus arba apsilankykite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## **Limpeza**

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-de-aço ou semelhante que possa riscar a camada anti-aderente. O detergente para louça também pode estragar a superfície.
- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

## **Informação importante**

- A frigideira é própria para placas a gás.
- O cabo pode danificar-se quando a frigideira é usada numa placa a gás.
- Esta frigideira aquece durante o uso, por isso, use sempre pegas para a mover.
- Não deixe ao lume sem conteúdo, pois a base pode deformar-se com o sobre-aquecimento e o revestimento perde as suas propriedades antiaderentes.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem rebordos afiados.
- Se tiver algum problema com o produto, contacte a sua loja IKEA/Serviço de Apoio ao Cliente, ou visite [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt).

**Curățare**

- Spală, clătește și usucă cu grijă acest produs înainte să îl folosești pentru prima dată.
- Întotdeauna spală produsul manual după folosire.
- Nu folosi bureți de sârmă sau substanțe abrazive care pot zgâria vasele. Detergentul pentru vase poate deteriora suprafața acestora.
- Suprafața de la baza vaselor este concavă atunci când acestea sunt reci, dar devine plată când sunt încălzite. Întotdeauna lasă vasele să se răcească înainte să le cureți. Aceasta va face ca baza lor să își recapete forma și să nu se deformeze în timpul folosirii.

**Informații utile**

- Tigaia se poate folosi pe plite cu gaz.
- Mânerul se poate deteriora atunci când tigaia este folosită pe o plită cu gaz.
- Tigaia se înfierbântă în timpul folosirii.
- De aceea, folosește întotdeauna șervete termice atunci când o muți.
- Folosește ustensile din plastic sau lemn fără muchii ascuțite.
- Dacă ai probleme cu produsul, contactează magazinul IKEA/Relații cu clienții.

**Údržba**

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne osušte.
- Výrobok odporúčame po každom použití umývať ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť nelepivý povrch. Prípravok do umývačky riadu tiež môže poškodiť povrch.
- V studenom stave je dno mierne vypuklé, teplom sa rozťahne a vyrovná. Predtým, ako nádoby umyjete, nechajte ich vychladnúť a dno získa svoj pôvodný tvar. Tak sa aj po dlhodobom používaní zachová pôvodný tvar nádoby.

**Dobré vedieť**

- Panvica na vyprážanie je vhodná na použitie na plynovej varnej doske.
- Pri používaní panvice na plynovom horáku môže dôjsť k poškodeniu rukoväte.
- Panvica sa pri používaní zahrieva. Preto pri manipulácii s panvicou vždy používajte chňapky.
- Nikdy nenechajte panvicu nad horákom na sucho, dno panvice sa vplyvom tepla môže pokriviť a povrchová vrstva stratiť svoje nelepivé vlastnosti.
- Vždy používajte drevené alebo plastové náčinie bez ostrých hrán.
- V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom, kontaktujte oddelenie Služieb zákazníkom v najbližšom obchodnom dome IKEA alebo navštívte [www.ikea.com](http://www.ikea.com)



**Почистване**

- Преди да ползвате съда за първи път, го измийте на ръка и внимателно го подсушете.
- Винаги измивайте продукта на ръка след употреба.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.
- Когато е студено, дъното е леко вдлъбнато, но при загряване се изравнява. Винаги охлаждайте съдовете преди миене. Това възвръща формата на дъното и го предпазва от изкривяване.

**Добре е да знаете**

- Тиганът е подходящ за газови котлони.
- Дръжките могат да се повредят при употреба върху газов котлон.
- По време на употреба тиганът се нагорещява. Местете го само с ръкохватки.
- Не оставяйте тигана празен върху котлона, защото дъното се изкривява при прекалено нагряване, а покритието губи незалепващите си способности.
- Използвайте дървени или пластмасови прибори без остри ръбове.
- При проблем с продукта, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/отдел Обслужване на клиенти или посетете [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Čišćenje**

- Prije prve uporabe proizvod operite ručno i pažljivo ga osušite.
- Nakon uporabe uvijek ručno operite proizvod.
- Ne koristite čeličnu žicu ili ostalo što može oštetiti premaz. Deterdžent za perilicu posuđa može oštetiti površinu.
- Dno je malo udubljeno kada je ohlađeno, ali se širi i izravna kada se ugrije. Proizvod uvijek ostavite da se ohladi prije čišćenja. Time se dno vraća u svoj oblik, a dno uporabom neće postati neujednačeno.

**Dobro je znati**

- Tava se može koristiti na plinskom kuhalištu.
- Zapamtiti da se drška može oštetiti kad se tava koristiti na plinskom kuhalištu.
- Tijekom upotrebe tava se užari. Stoga je prilikom premještanja tave uvijek potrebno koristiti rukavice.
- Hrana u tavi nikad ne smije iskuhati jer se dno izobličiti kad se pregrije, a sloj izgubi svoja neprianjajuća svojstva.
- Koristiti samo drveni ili plastični kuhinjski pribor bez oštih rubova.
- Ako s proizvodom bude bilo kakvih problema, kontaktirati najbližu robnu kuću IKEA/Službu za kupce ili posjetiti [IKEA.com](http://IKEA.com).

**Καθαρισμός**

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, πλύντε το στο χέρι και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Μετά την χρήση, πλένετε πάντα το προϊόν με το χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή κάτι άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επένδυση. Το απορρυπαντικό του πλυντηρίου των πιάτων μπορεί να επηρεάσει την επιφάνεια.
- Η βάση έχει ελαφρώς κοίλο σχήμα όταν είναι κρύα, αλλά επεκτείνεται και γίνεται επίπεδη όταν ζεσταίνεται. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Αυτό επιτρέπει στην βάση να επανέλθει στο αρχικό της σχήμα και βοηθά, ώστε να προλαμβάνεται η αλλαγή του σχήματός της με την χρήση.

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Το τηγάνι είναι κατάλληλο για χρήση σε μια εστία υγραερίου.
- Η λαβή μπορεί να φθαρεί κατά τη χρήση σε μια εστία υγραερίου.
- Το τηγάνι θερμαίνεται πολύ κατά τη χρήση. Γι' αυτό, όταν το μετακινείτε να χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες.
- Μην αφήνετε το περιεχόμενο του τηγανιού να εξατμιστεί πλήρως, καθώς η βάση μπορεί να σκεβρώσει από την υπερθέρμανση και η αντικολλητική επένδυση να χάσει τις ιδιότητές της.
- Χρησιμοποιείτε ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας, χωρίς αιχμηρά άκρα.

- Αν έχετε κάποιο πρόβλημα με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών του καταστήματος ΙΚΕΑ της περιοχής σας ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.ikea.gr/www.ikea.com.cy](http://www.ikea.gr/www.ikea.com.cy).

## Уход

- Перед первым использованием вымойте изделие вручную и вытрите насухо.
- После использования мойте изделие вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими средствами, которые могут поцарапать покрытие. Моющее средство для посудомоечной машины также может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

## Полезная информация

- Эту сковороду можно использовать на газовой варочной панели.
- При использовании на газовой панели ручка может быть повреждена.
- Сковорода нагревается в процессе использования, обязательно пользуйтесь прихваткой.
- Не оставляйте пустую посуду на горячей плите. Перегревание приводит к деформации основания и потере антипригарных свойств.
- Используйте только деревянные или пластиковые принадлежности без острых краев.
- При возникновении каких-либо проблем с данным товаром обратитесь

в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис  
или зайдите на сайт [www.ikea.ru](http://www.ikea.ru).

## Чищення

- Перед першим використанням помийте виріб вручну та ретельну висушіть.
- Завжди мийте виріб вручну після використання.
- Не користуйтеся металевим скребком або будь-чим, що може подрпати покриття. Засіб для посудомийних машин може вплинути на поверхню.
- Основа виробу злегка увігнута, проте при нагріванні вона вирівнюється. Почекайте, поки посуд охолоне, перш ніж мити його. Це дає змогу дну відновити свою форму та допомагає запобігти його деформуванню після тривалого використання.

## Корисна інформація

- Сковорідку можна використовувати на газовій плиті.
- У разі використання сковорідки на газовій плиті ручку може пошкодити.
- Під час використання сковорідка дуже нагрівається. Тому завжди користуйтеся прихватками, щоб перемістити сковорідку. Слідкуйте за тим, щоб рідина у сковорідці повністю не википала, оскільки через перегрів дно може деформуватися, а покриття — втратити антипригарні властивості.
- Використовуйте дерев'яне або пластикове кухонне приладдя без гострих країв.
- У разі виникнення проблем із виробом зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів ІКЕА або зайдіть на сайт [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Čišćenje**

- Pre prve upotrebe, proizvod ručno operi i dobro osuši.
- Uvek ručno operi proizvod posle upotrebe.
- Ne koristi žicu niti bilo šta drugo što može oštetiti površinu.
- Deterdžent za mašinsko pranje suđa može oštetiti površinu. Dok je hladno, dno je blago udubljeno, ali se ispravi čim se zagreje. Uvek ostavi sud da se ohladi pre čišćenja. To omogućava dnu da povрати oblik i sprečava ga da se iskrivi.

**Korisne informacije**

- Ovaj tiganj pogodan je za upotrebu na plinskoj grejnoj ploči.
- Otvoreni plamen plinskih grejnih ploča može oštetiti dršku.
- Uvek koristi kuhinjske rukavice kada pomeraš tiganj jer se tokom upotrebe zagreva.
- Ne ostavljaj prazan tiganj na grejnoj ploči, jer će se deformisati, a zaštitni sloj će izgubiti svoja svojstva.
- Koristi isključivo drveni ili plastični pribor bez oštih ivica.
- Ako imaš bilo kakvih problema s proizvodom, obrati se najbližoj robnoj kući IKEA/Odeljenju za kupce ili poseti [www.ikea.com](http://www.ikea.com).



## Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek ročno pomij in dobro osuši.
- Po vsaki uporabi izdelek vedno pomij ročno.
- Za čiščenje ne uporabljaj jeklene volne ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala površino. Prašek za pomivalne stroje lahko poškoduje površino posode.
- Ko je hladno, je dno posode rahlo izbočeno, ko pa se segreje, se razširi in zravnava. Posodo pred čiščenjem pusti, da se ohladi. S tem omogočiš, da se dno povrne v svojo prvotno obliko in hkrati preprečiš, da bi sčasoma postalo neravno.

## Dobro je vedeti

- Ponev je primerna za plinsko kuhališče.
- Pri kuhanju na plin se lahko ročaj ponve poškoduje.
- Ponev se med kuhanjem segreje, zato je pri premikanju vedno treba uporabiti prijemalko za posodo.
- Tekočina v ponvi naj nikoli povsem ne povre, saj se dno na premočni vročini lahko skrivi, prevleka proti sprijemanju pa nato ne deluje več.
- Za mešanje so primerni le plastični kuhinjski pripomočki brez ostrih robov.
- V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom so dodatne informacije na voljo v najbližji trgovini IKEA/pri službi za pomoč kupcem ali na spletni strani [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

## Temizleme

- Bu ürünün ilk kullanımından önce, elde yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Ürünü kullandıktan sonra her zaman elde yıkayın.
- Çelik ovma teli veya kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayın. Bulaşık deterjanı yüzeyi etkileyebilir.
- Taban, hafif bir şekilde içbükeydir ancak ısındığında yassılaştır. Temizlemeden önce her zaman ürünün soğumasını bekleyin. Böylece, taban kendi şeklini geri kazanır ve pürüzlü bir yüzey oluşumunu önler.

## Bilmekte fayda var

- Kızartma tavası gazlı ocaklarda kullanıma uygundur.
- Kulplar gaz ocağında kullanılırken zarar görebilir.
- Kullanım sırasında tava ısınır. Bu nedenle, tavayı hareket ettirirken her zaman tutacak kullanınız.
- Tavayı, aşırı ısınma nedeniyle tabanın eğilmesi ve kaplamanın yapışmazlık özelliğini kaybetmesine sebep olacağından boş halde iken ocağın üzerinde bırakmayınız.
- Tahta veya sivri uçları olmayan plastik araç-gereçleri kullanınız.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, en yakın IKEA mağazası/ Müşteri Hizmetleri ile temasa geçiniz veya [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresini ziyaret ediniz.

### التنظيف

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففيه بعناية.
- دائماً قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
- لا تستخدمى الصوف المعدني أو أي شئ يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائل التنظيف في غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر في السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائماً بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نستوية عند الإستعمال.

### من المفيد معرفته

- المقلاة ملائمة للاستخدام على موقد غاز.
- المقبض يمكن أن يتلف عند استخدام المقلاة على موقد غاز.
- تصبح المقلاة ساخنة عندما تكون قيد الاستخدام. لذا استخدمى دائماً حاملات قدور عند تحريك المقلاة.
- لا تدعي المقلاة مطلقاً تغلي وهي جافة، لأن القاعدة تصبح غير مستوية عند فرط تسخينها وتفقد الطبقة غير اللاصقة خصائصها.
- استخدمى أدوات خشبية أو بلاستيكية ليست بها أطراف حادة.
- إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب محل/خدمة عملاء لإيكيا أو زوري موقعنا [www.ikea.com.sa](http://www.ikea.com.sa)

